



Stabilimento e sede:  
46025 Poggio Rusco (Mantova) ITALY  
Via Abetone Brennero, 177/B  
Tel. 0386 522011 - Fax 0386 522031  
Tel. 0039 0386 522060 - Fax 0039 0386 522031  
E-MAIL: [tech.gibidi@pn.itnet.it](mailto:tech.gibidi@pn.itnet.it) - [comm.gibidi@pn.itnet.it](mailto:comm.gibidi@pn.itnet.it)



**MOTORIDUTTORE PASS 4-6-12-18 /PLUS CON APPARECCHIATURA ELETTRONICA PLUS-1 INCORPORATA**

**MOTOREDUCTEUR PASS 4 - 6 - 12 - 18 /PLUS AVEC PLATINE ELECTRONIQUE PLUS-1 INCORPOREE**

**MOD. PASS 4, 6, 12 AND 18 /PLUS GEARMOTOR WITH A BUILT-IN PLUS-1 ELECTRONIC CONTROL UNIT**

**MOTORREDUCTOR PASS 4 - 6 - 12 - 18 /PLUS CON EQUIPO ELECTRONICO PLUS-1 INCORPORADO**

**MOTORREDUTOR PASS 4 - 6 - 12 - 18 /PLUS COM APARELHAGEM ELECTRÓNICA PLUS-1 INCORPORADA**



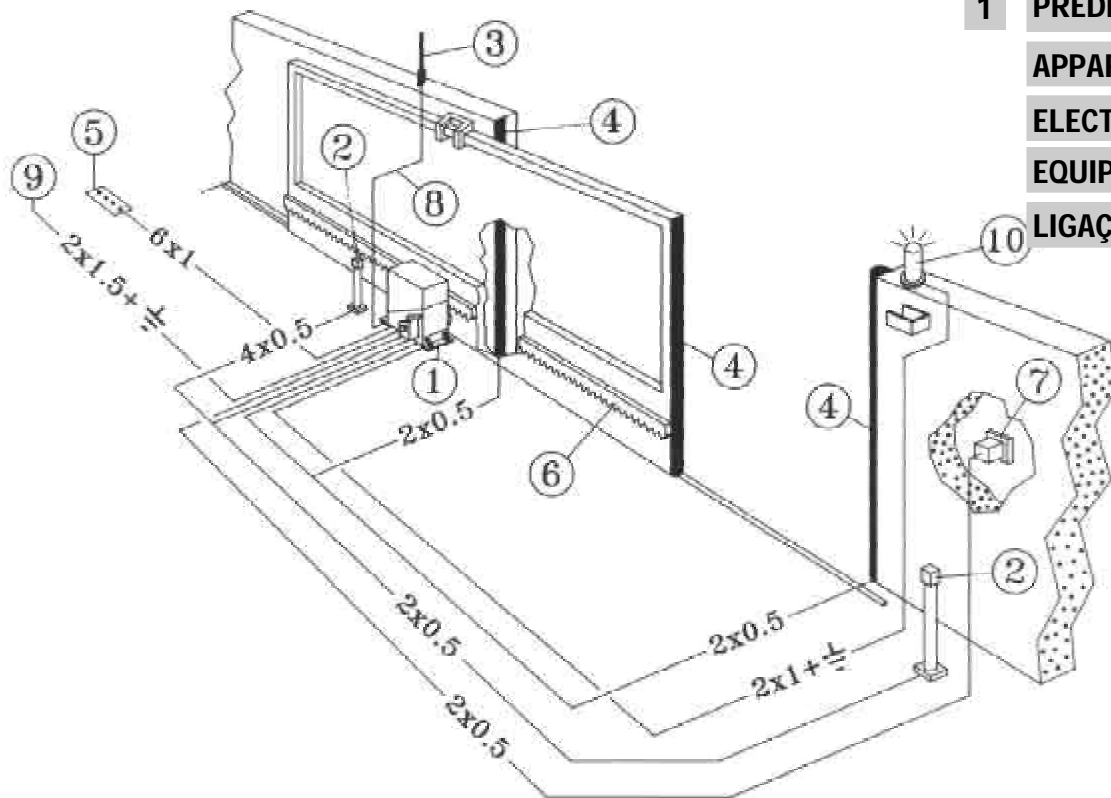
**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE**

**INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE**

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION**

**INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE**

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO**



**1 PREDISPOSIZIONI ELETTRICHE**  
**APPAREILLAGES ELECTRIQUES**  
**ELECTRICAL CONNECTIONS**  
**EQUIPOS ELECTRICOS**  
**LIGAÇÕES ELÉCTRICAS**

**I**

- 1 Motoriduttore.
- 2 Fotocellula a raggi infrarossi modulati; 2 coppie, 1 interna ed 1 esterna.
- 3 Antenna del radioricevitore.
- 4 Costa pneumatica.
- 5 Pulsantiera.
- 6 Cremagliera.
- 7 Selettore a chiave.
- 8 Cavo coassiale schermato.
- 9 Linea di alimentazione all'apparecchiatura (attenersi alle Norme vigenti; per l'Italia 46/90).
- 10 Segnalatore a luce lampeggiante a 220 V.

**ATTENZIONE:** è importante che sulla linea di alimentazione venga installato, a monte dell'apparecchiatura, un interruttore magnetotermico onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3 mm.

- 9 Power supply line to equipment (follow regulations in force).
- 10 220-230 V flashing light.

**WARNING:** It is important that an omnipolar magneto-thermal switch with a contact opening of minimum 3 mm is installed on the power supply line, upstream of the equipment.

**E**

- 1 Motorreductor.
- 2 Fotocélula de rayos infrarrojos modulados; dos pares, uno interior y otro exterior.
- 3 Antena.
- 4 Banda pneumática.
- 5 Botonera.
- 6 Cremallera.
- 7 Selector de llave.
- 8 Cable coaxial blindado.
- 9 Línea de alimentación al equipo (atenerse a las normas vigentes).
- 10 Destellador a 220 V.

**ATENCIÓN:** es importante instalar en la línea de alimentación, antes del equipo, un interruptor magnetotérmico onnipolar con abertura mínima de los contactos igual a 3 mm.

**P**

- 1 Motorreductor.
- 2 Fotocélula de raios infravermelhos modulados: 2 pares, 1 interno e 1 externo.
- 3 Antena do receptor.
- 4 Costa pneumática.
- 5 Botoneira.
- 6 Cremalheira.
- 7 Selector de chave.
- 8 Cabo coaxial blindado.
- 9 Linha de alimentação da aparelhagem (seguir as Normas em vigor).
- 10 Lâmpada pisca-pisca de 220 V.

**ATENÇÃO:** É importante que na linha de alimentação seja montado, a montante da aparelhagem, um interruptor magnetotérmico onnipolar com abertura mínima dos contactos de 3 mm.

**F**

- 1 Motorréducteur.
- 2 Photocellule à rayon infrarouges modulés; 2 paires (1 interne, 1 externe).
- 3 Antenne de réception.
- 4 Seuil pneumatique.
- 5 Tableau de commande.
- 6 Crémaillère.
- 7 Sélecteur à clé.
- 8 Câble coaxial blindé.
- 9 Ligne d'alimentation de la platine (respecter les normes en vigueur).
- 10 Clignotant à 220 V.

**ATTENTION:** Sur la ligne d'alimentation, en amont de la platine, il est important de monter un interrupteur magnétothermique omnipolaire ayant une ouverture des contacts minimale de 3 mm.

**UK**

- 1 Gearmotor.
- 2 Two pairs of modulated infrared photocels: one internal and one external.
- 3 Antenna.
- 4 Pneumatic strip.
- 5 Push-button panel.
- 6 Rack.
- 7 Key-selector.
- 8 Screened coaxial cable.

**2 MONTAGGIO DEL MOTORIDUTTORE**

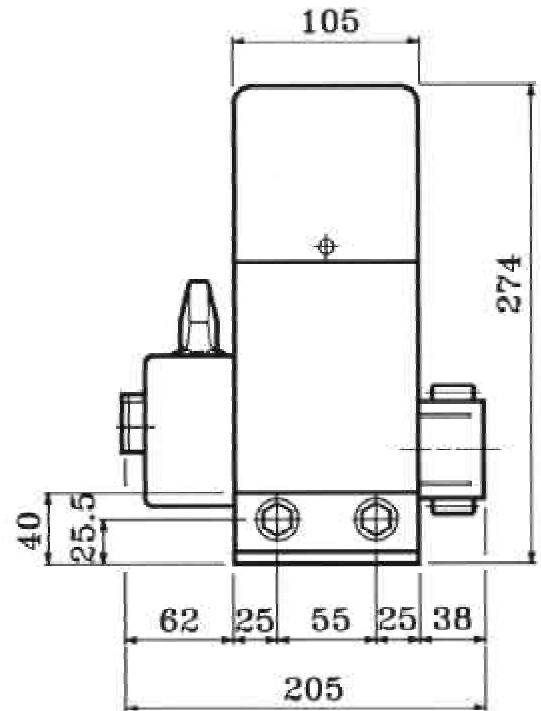
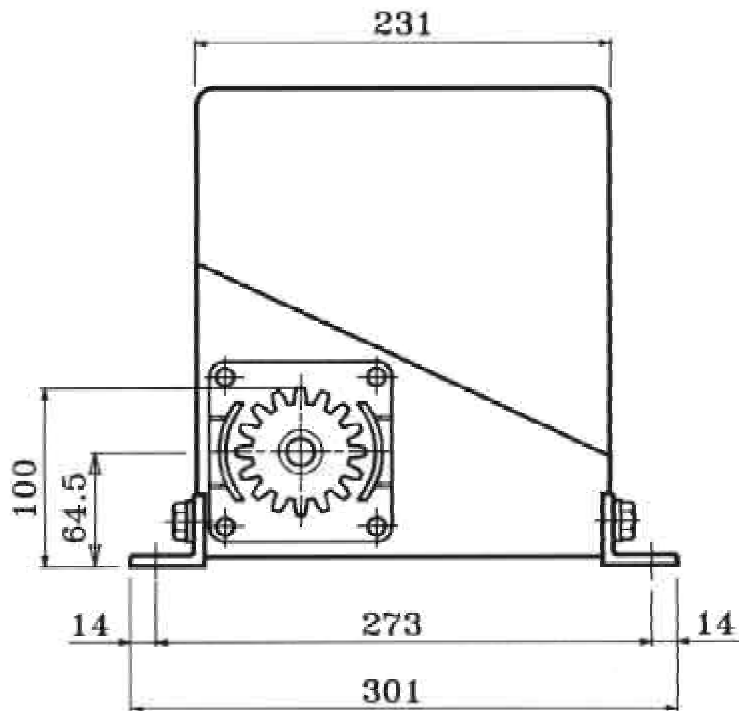
**MONTAGE DU MOTOREDUCTEUR**

**INSTALLATION OF THE GEARMOTOR**

**MONTAJE DE EL MOTORREDUCTOR**

**MONTAGEM DO MOTORREDUTOR**

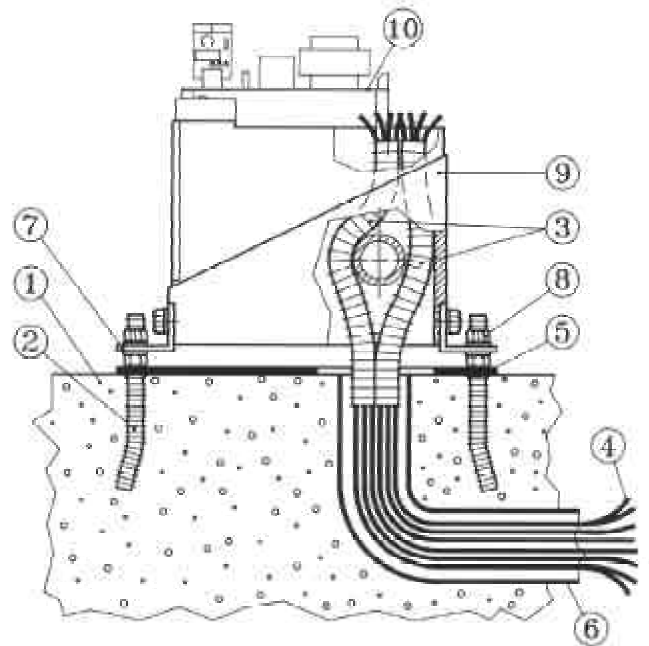
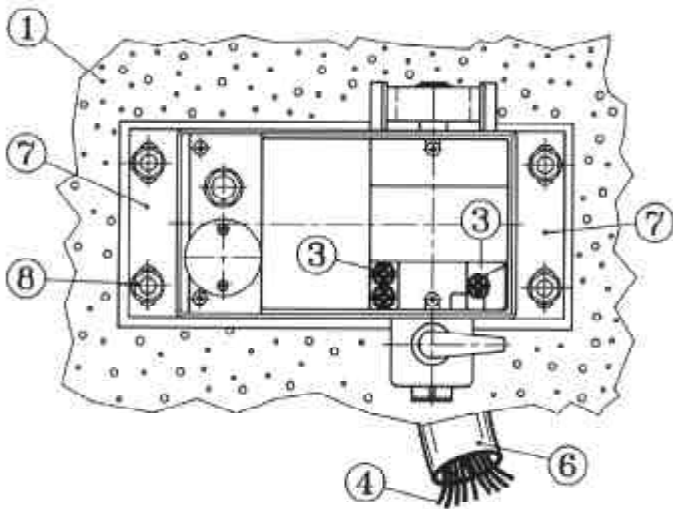
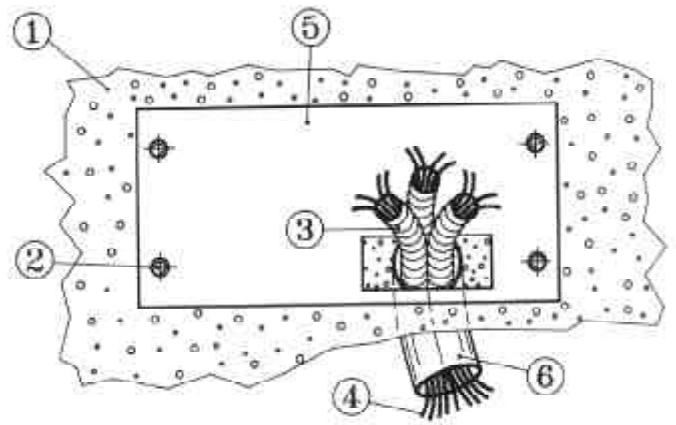
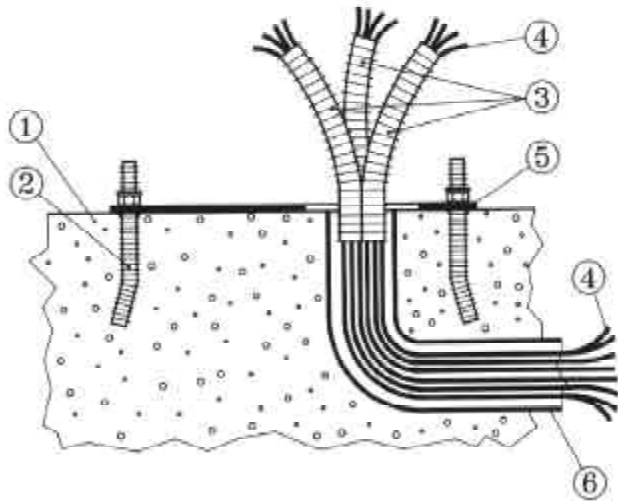
**PASS 4 - 6**



**PASS 12 - 18**

Dimensioni di ingombro in mm  
Dimensions (en mm)  
Overall dimensions are in mm

Dimensiones máximas en mm  
Dimensões em mm



I

#### MURATURA DELLA PIASTRA DI FISSAGGIO DEL MOTORIDUTTORE

- 1 Pavimentazione.
- 2 Zanche.
- 3 Guaine per cavi  $\varnothing$  25 minimo. Utilizzare per la protezione dei cavi delle guaine di dimensioni adeguate del tipo pesante approvato. Le guaine devono essere ricoperte da cemento.
- 4 Cavi elettrici (vedere predisposizioni a pag.5).
- 5 Piastra di fissaggio che permette la regolazione del motoriduttore in altezza.
- 6 Tubo per passaggio cavi.
- 7 Staffe che permettono la regolazione orizzontale del motoriduttore.
- 8 Dadi.
- 9 Motoriduttore.
- 10 Apparecchiatura elettronica.

F

#### MAÇONNERIE DE LA PLAQUE DE FIXATION DU MOTOREDUCTEUR

- 1 Sol.
- 2 Pieds de fixation.
- 3 Gains de protection des câbles  $\varnothing$  25 minimum. Pour protéger les câbles, utiliser des gains appropriées du type approuvé. Les gains doivent être revêtues de ciment.

UK

#### WALLING THE GEARMOTOR FASTENING PLATE

- 1 Flooring.
- 2 Feet.
- 3 Sheaths for cables  $\varnothing$  25 minimum. Use approved heavy sheaths of the correct dimensions to protect the cables. The sheaths have to be covered by cement.
- 4 Electrical cables (see page 5).
- 5 Fastening plate which allows the gearmotor height to be adjusted.
- 6 Tube for laying down the cable.
- 7 Brackets that allows horizontal adjustment of the gearmotor.
- 8 Nuts.
- 9 Gearmotor.
- 10 Electronic control unit.

E

### MAMPOSTERÍA DE LA PLACA DE ANCLAJE DEL MOTORREDUCTOR

- 1 Pavimentación.
- 2 Piés.
- 3 Vainas para cables  $\varnothing$  25 mínimo. Para la protección de los cables utilizar vainas de dimensiones adecuadas de tipo pesado aprobado; las vainas deben estar recubiertas de cemento.
- 4 Cables eléctricos (ver predisposiciones en pág. 5).
- 5 Placa de anclaje para la regulación de la altura del motorreductor.
- 6 Tubo para pasar los cables.
- 7 Abrazaderas para la regulación horizontal del motorreductor.
- 8 Tuercas.
- 9 Motorreductor.
- 10 Equipo electrónico.

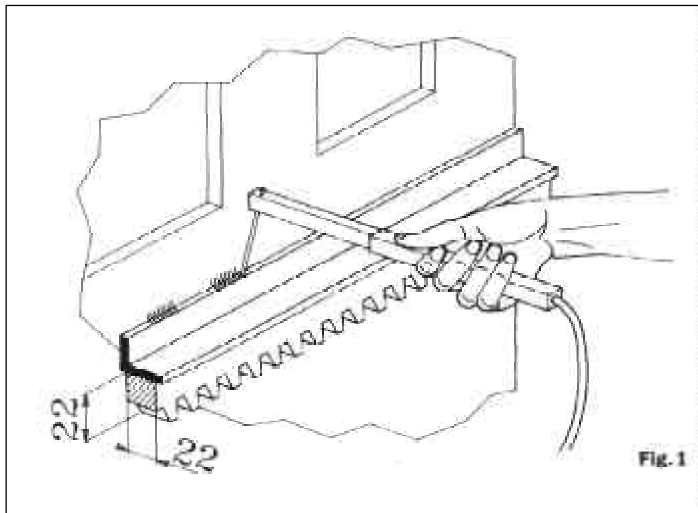
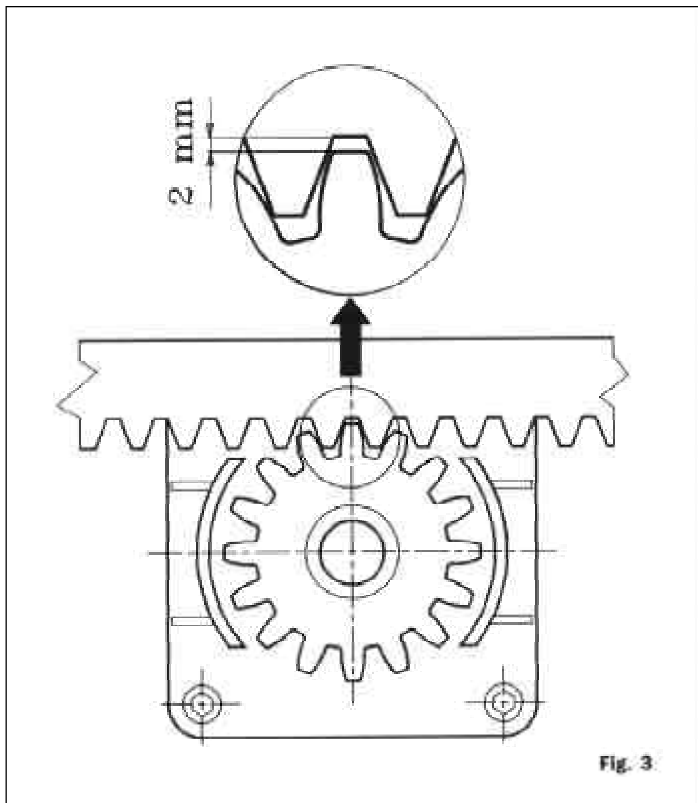


Figure 1, 2 e 4 - Montaggio cremagliera - N.B.: le quote sul disegno sono in mm

Figures 1, 2 et 4 - Montage de la crémaillère - NOTA: Les cotes rappelées sur le croquis sont exprimées en mm.

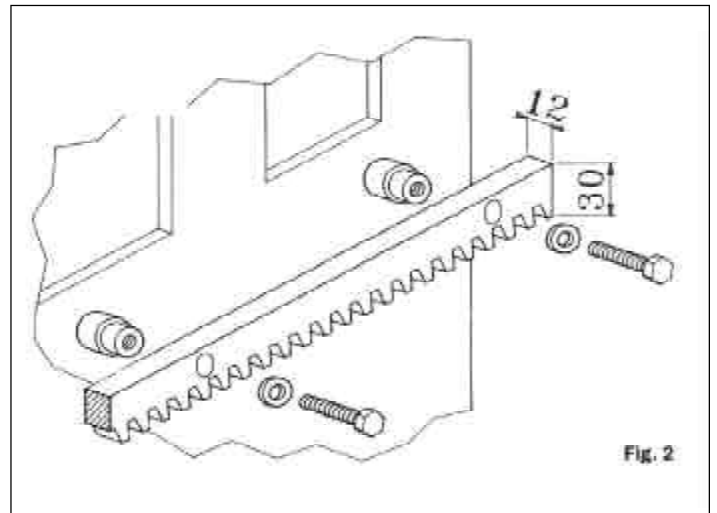


8

P

### ALVENARIA DA PLACA DE FIXAÇÃO DO MOTORREDUTOR

- 1 Piso.
- 2 Peças de fixação.
- 3 Tubos para cabos  $\varnothing$  25 mín. Para a protecção dos cabos usar tubos de dimensões adequadas, de tipo pesado aprovado. Os tubos devem ser cobertos de cimento.
- 4 Cabos eléctricos (v. predisposição na pág. 5)
- 5 Chapa de fixação para a regulação da altura do motorreductor.
- 6 Tubo para passagem dos cabos.
- 7 Abraçadeiras para a regulação horizontal do motorreductor.
- 8 Porcas
- 9 Motorreductor
- 10 Cartão para a ligação do motor e dos fins-de-curso magnéticos.



Figs. 1, 2 and 4 - Installing the rack - NOTE: The measurements in the drawing are in mm

Figuras 1, 2 y 4 - Montaje de la cremallera - NOTA: Las cotas del gráfico están en mm

Figuras 1, 2 e 4 - Montagem da cremalheira. N.B. Dimensões em mm.

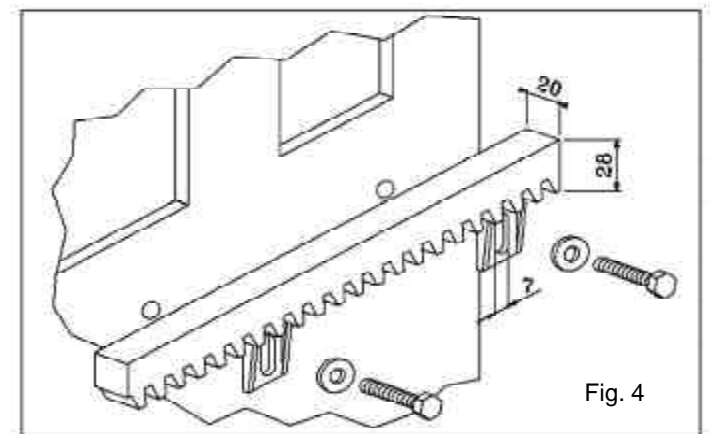


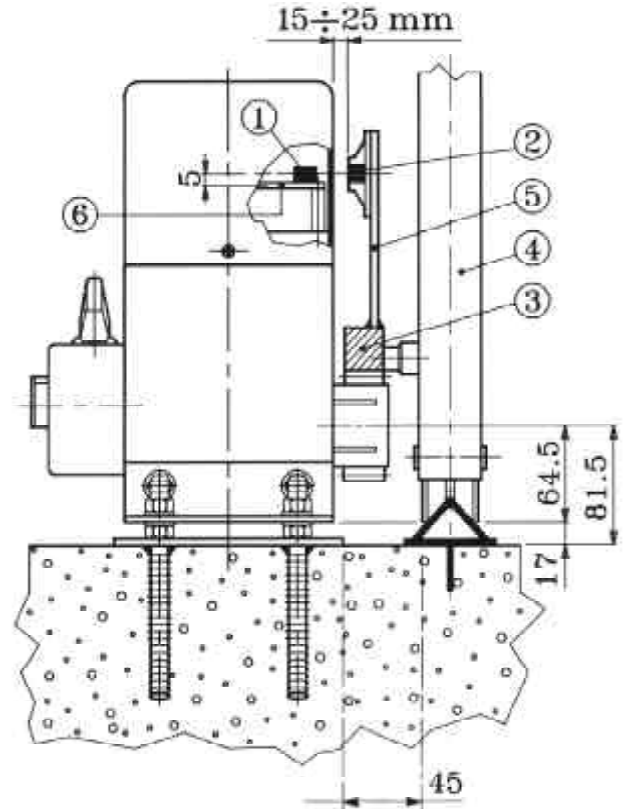
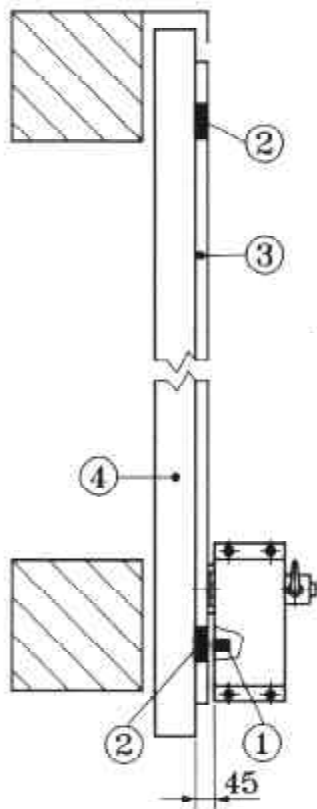
Figura 3 - Gioco minimo tra ingranaggio e cremagliera

Figure 3 - Jeu minimum entre l'engrenage et la crémaillère

Fig. 3 - Minimum play between the gear and the rack

Figura 3 - Juego mínimo entre engranaje y cremallera

Fig. 3 - Folga mínima entre a engrenagem e a cremalheira.



I

### MONTAGGIO DEI FINE CORSA MAGNETICI

Posizionare le due staffe portamagneti (5) sopra la cremagliera (3) alle due estremità del cancello (4) in posizione di cancello chiuso e cancello aperto con riferimento al sensore (1) posto sopra la scheda. Montare sulle staffe (5) i due magneti (2) in posizione orizzontale.

**N.B.:** La distanza dei magneti (2) dal cofano del motoriduttore non deve essere inferiore a 15 mm.

Posizionare i magneti (2) esattamente in corrispondenza orizzontale del piccolo magnete (1) montato sulla scheda. I magneti (2) sono polarizzati diversamente tra di loro, uno con polarizzazione negativa e l'altro con polarizzazione positiva, pertanto il montaggio dei due magneti sulle staffe (5) va verificato controllando i punti d'arresto muovendo manualmente il cancello in apertura e chiusura.

**N.B.:** Le quote sul disegno sono in mm.

Place the magnets (2) so that they exactly correspond horizontally with the small magnet (1) installed on the card. The magnets (2) are polarized differently from each other: one has negative polarization and other has positive polarization. Therefore you have to check the installation of the two magnets on the brackets (5). To do this you have to check the stopping points of the gate by manually opening and closing it.

**NOTE:** The measurements in the drawing are in mm.

E

### MONTAJE DE LOS FINALES DE CARRERA MAGNÉTICOS

Posicionar las dos abrazaderas portaimanes (5) sobre la cremallera (3), en las dos extremidades de la puerta (4), con posición de puerta cerrada y puerta abierta respecto al sensor (1) ubicado sobre la tarjeta. Montar los dos imanes (2) sobre las abrazaderas (5) en posición horizontal.

**NOTAS:** La distancia de los imanes (2) al capot del motorreductor no debe ser inferior a 15 mm.

Posicionar los imanes (2) en correspondencia horizontal respecto al imán (1) montado sobre la tarjeta. Los imanes (2) están polarizados diferentemente entre sí, uno posee una polaridad negativa y el otro positiva. Por lo tanto, durante el montaje de los imanes sobre las abrazaderas (5) deben verificarse los puntos de detención, moviendo manualmente la puerta en apertura y cierre.

**NOTAS:** Las cotas del gráfico están en mm.

F

### MONTAGE DES FINS DE COURSE MAGNETIQUES

Positionner les deux étriers porte-aimants (5) sur la crémaillère (3) aux deux extrémités de la grille (4) (grille fermée et grille ouverte). Se référer au capteur (1) situé au-dessus de la carte. Monter les deux aimants (2) sur les étriers (5) en position horizontale.

**NOTA:** La distance des aimants (2) du capot du motoréducteur ne doit pas être inférieure à 15 mm.

Positionner les aimants (2) exactement au niveau du petit aimant (1) (alignement horizontal) monté sur la carte. Comme les aimants (2) présentent des pôles opposés (positif et négatif), lors de leur montage sur les étriers (5) il faudra contrôler les point d'arrêt. Pour ce faire, ouvrir et fermer manuellement la grille.

**NOTA:** Les cotes rappelées sur le croquis sont exprimées en mm.

P

### MONTAGEM DOS FINS-DE-CURSO MAGNÉTICOS

Posicionar os dois suportes dos magnetes (5) por cima da cremalheira (3) em ambas as extremidades do portão (4), em posição de portão fechado e portão aberto com referência ao sensor (1) situado em cima do cartão. Montar nos suportes (5) os dois magnetes (2) em posição horizontal.

**N.B.** A distância dos magnetes (2) ao capot do motorreductor não deve ser inferior a 15 mm.

Posicionar os magnetes (2) exatamente em correspondência horizontal do pequeno magnete (1) montado no cartão. Os magnetes (2) estão polarizados diversamente entre si, um com polarização negativa e o outro com polarização positiva e portanto a montagem dos dois magnetes nos suportes (5) deve ser verificada controlando os pontos de paragem deslocando manualmente o portão em abertura e em encerramento.

**N.B.** As medidas indicadas no desenho são em mm.

UK

### INSTALLING THE MAGNETIC LIMIT SWITCHES

Place the two brackets that the magnets (5) are mounted on, above the rack (3) at the two ends of the gate (4) with the gate closed and the gate open in relation to the sensor (1) located above the card. Install the two magnets (2) in a horizontal position on the brackets (5).

**NOTE:** The distance of the magnets (2) from the gearmotor's cover must not be less than 15 mm.

**3** **SENSORE INDUTTIVO****CAPTEUR INDUCTIF****INDUCTIVE SENSOR****SENSOR INDUCTIVO****SENSOR INDUTIVO****I****Installazione**

Avvitare in senso orario il sensore induttivo (1) fino quando arriva in battuta sull'albero del motore, quindi svitare in senso antiorario di un giro e un quarto; bloccare con dado e controdado il sensore induttivo. È necessario mettere sul filetto del sensore induttivo una guarnizione liquida per la sigillatura di raccordi filettati (per es.: Loctite 542).

**Funzioni, regolazione e collegamento.**

Il dispositivo di sicurezza con sensore induttivo (1) permette la gestione elettronica del limitatore di coppia meccanico ed elettronico (PASS 4). In fase di chiusura e di apertura se il cancello intercetta un ostacolo il sensore lo rileva fermando il cancello. Il moto può riprendere dando un impulso di start. Collegare il cavetto (2) del sensore induttivo (1) ai morsetti sulla scheda (3): morsetto 1 colore blu, morsetto 2 colore marrone, morsetto 3 colore nero. Per la regolazione della sensibilità di intervento del sensore (1) agire con l'ausilio di un piccolo cacciavite sul TRIMMER T3, ruotandolo in senso orario la sensibilità aumenta, ruotandolo in senso antiorario diminuisce.

La scheda (3) è innestata sulla scheda principale dell'apparecchiatura elettronica (4) montata sul motoriduttore (5).

**F****Installation**

Visser le capteur inductif (1) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il arrive à toucher la butée sur l'arbre du moteur, puis le dévisser d'un tour et un quart dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre. Ensuite, le bloquer à l'aide d'un écrou et d'un contre-écrou. Il faudra enduire le filet du capteur inductif d'un produit liquide pour sceller les raccords filetés (par ex.: Loctite 542).

**Fonctions, réglage et connexion.**

Le dispositif de sécurité à capteur inductif (1) permet de gérer électroniquement le limiteur de couple mécanique et électronique (PASS 4).

En phase de fermeture et d'ouverture, si la grille intercepte un obstacle le capteur le détecte et provoque l'arrêt de la grille. Celle-ci reprend sa course lorsqu'elle reçoit une impulsion de marche. Connecter le câble (2) du capteur inductif (1) aux bornes situées sur la carte (3) (borne 1 bleue, borne 2 marron, borne 3 noire). Pour régler la sensibilité du capteur (1), agir sur le TRIMMER T3 à l'aide d'un petit tournevis. Pour augmenter la sensibilité, tourner le trimmer dans le sens des aiguilles d'une montre et pour la diminuer le tourner dans le sens inverse. La carte (3) est enfichée dans la carte principale de la platine électronique (4) montée sur le motoréducteur (5).

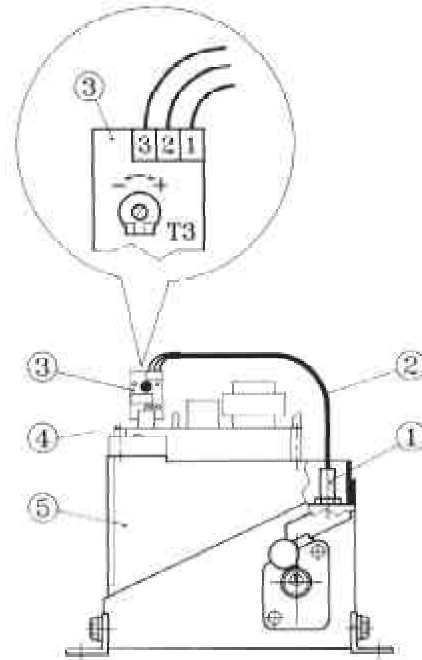
**UK****Installation**

Screw the inductive sensor (1) clockwise until it locks into place on the motor shaft, then unscrew anti-clockwise by one and quarter turn. Lock the inductive sensor with nut and counter nut. A liquid seal for sealing of threaded connectors must be applied on the inductive sensor thread (e.g. Loctite 542).

**Functions, adjustment, and connection**

The safety device with inductive sensor (1) allows electronic control of the mechanical and electronic (PASS 4) torque limiter.

If the gate intercepts an obstacle in the closing and opening phase, the sensor detects it, stopping the gate. The motion may be restarted by giving a start command. Connect the inductive sensor's (1) small cable (2) to the terminals on the card (3): terminal 1 - blue, terminal 2 - brown, and terminal 3 - black.



To adjust the sensor's (1) sensitivity, use a small screwdriver to rotate TRIMMER T3 clockwise to increase the sensitivity, and counterclockwise to decrease the sensitivity. The card (3) is inserted on the main card of the electronic control unit (4) installed on the gearmotor (5).

**E****Instalación**

Enrosacar, en el sentido de las manecillas del reloj, el sensor inductivo (1) hasta que llegue al tope en el reje del motor, luego desenroscar una vuelta y un cuarto en sentido contrario; bloquear el sensor inductivo con la tuerca y la contratuerca. Es necesario poner en la rosca del sensor inductivo una junta líquida para sellar los empalmes roscados (por ejemplo Loctite 542).

**Funciones, regulación y conexiones**

El dispositivo de seguridad con sensor inductivo (1) permite gestionar electrónicamente el limitador de par mecánico y electrónico (PASS 4).

En fase de cierre y apertura, si la cancilla intercepta un obstáculo, el sensor lo detecta deteniendo la cancilla. El movimiento puede retomarse dando un impulso de start. Conectar el cable (2) del sensor inductivo (1) a los bornes en la tarjeta (3); borne 1 azul, borne 2 marrón, borne 3 negro. Para regular la sensibilidad de intervención del sensor (1), accionar el TRIMMER T3 con un pequeño destornillador; girándolo en sentido horario la sensibilidad aumenta, y viceversa. La tarjeta (3) está acoplada sobre la tarjeta principal del equipo electrónico (4), montada en el motorreductor (5).

**P****Instalação**

Apertar o sensor indutivo (1) em sentido horário até ele tocar no veio do motor e depois efectuar uma rotação e um quarto em sentido anti-horário; bloqueá-lo nesta posição com uma porca e contra-porca. É preciso aplicar uma guarnição líquida na espira do sensor indutivo para vedar a rosca (por ex.: Loctite 542).

**Funções, regulação e ligação**

O dispositivo de segurança com sensor indutivo (1) permite a gestão electrónica do limitador de torque mecânico e electrónico (PASS 4). Se o portão interceptar um obstáculo, durante a fase de fecho e de abertura, o sensor detecta-o e interrompe o movimento do portão. O movimento pode retomar dando um impulso de start. Ligar o cabo (2) do sensor indutivo (1) aos terminais da placa (3): terminal 1 azul, terminal 2 castanho e terminal 3 preto.

Para a regulação da sensibilidade de intervenção do sensor (1) operar no TRIMMER T3 com uma chave de parafusos pequena: rodando no sentido horário a sensibilidade aumenta, no sentido anti-horário diminui.

A placa (3) está acoplada sobre a placa principal do equipamento electrónico (4) montado no motor de engrenagens redutoras (5).

#### 4 REGOLAZIONE DELLA FORZA

REGLAGE DE LA FORCE

FORCE ADJUSTMENT

REGULACIÓN DE LA FUERZA

REGULAÇÃO DA FORÇA

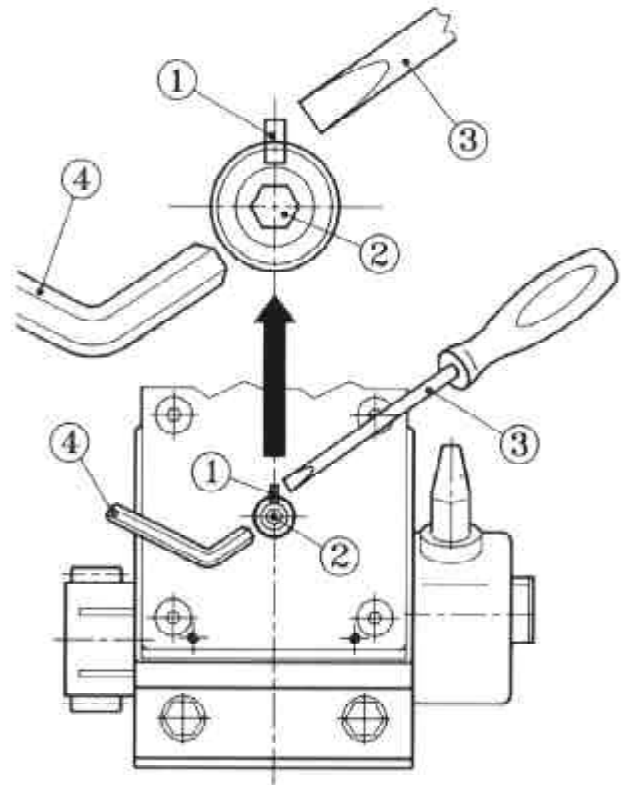
I

#### REGISTRAZIONE DELLA FRIZIONE (LIMITATORE DI COPPIA MECCANICO)

**ATTENZIONE:** Prima di iniziare la regolazione della frizione togliere tensione disinserendo l'interruttore generale di linea.

Inserire la chiave a brugola (4), da cinque per il motoriduttore PASS 6 e da sei per i motoriduttori PASS 12-18, nella sede (2) tenendo presente che ruotando la chiave in senso orario la forza di spinta aumenta, ruotandola in senso antiorario diminuisce.

Nel caso che ruotando la chiave a brugola ruoti anche l'albero, far combaciare le due sedi (1), quella sull'albero con quella sulla flangia, quindi inserire un cacciavite (3) e con la chiave a brugola regolare la frizione.



E

#### REGULACION DEL EMBRAGUE (REGULADOR DE FUERZA DE EMPUJE MECANICO)

**ATTENCIÓN:** Antes de comenzar la regulación del embrague, quitar la tensión accionando el interruptor general de línea.

Introducir la llave allen (4), de cinco para el motorreductor PASS 6 y de seis para los motorreductores PASS 12-18, en el alojamiento (2). Tener en cuenta que girando la llave en sentido horario la fuerza aumenta y en sentido antihorario disminuye. Si al girar la llave allen también gira el árbol, juntar los dos alojamientos (1), el que están el árbol con el que está en la brida. Luego introducir un destornillador (3) y regular el embrague con la llave allen.

P

#### REGULAÇÃO DA EMBRAIAGEM (LIMITADOR DE TORQUE MECÂNICO)

**ATENÇÃO:** Antes de iniciar a regulação da embraiagem desligar a tensão accionando o interruptor geral de linha.

Introduzir a chave hexagonal-macho (4), de 5 mm para o motorreductor PASS 6 e de 6 mm para o motorreductor PASS 12-18, no alojamento (2). Tomar em consideração que rodando a chave no sentido horário a força aumenta, rodando no sentido anti-horário a força diminui.

Se ao girar da chave hexagonal-macho gire também o eixo no sentido, juntar os dois alojamentos (1), o que está no eixo com o que está na flange, e apertar com uma chave de parafusos (3) e com a chave hexagonal-macho regular a embraiagem.

F

#### REGLAGE DE L'EMBRAYAGE (LIMITEUR DE COUPLE MECANIQUE)

**ATTENTION:** Avant de commencer le réglage de l'embrayage, couper le courant à l'aide de l'interrupteur général.

Introduire la clé (4) de 5 mm pour le motoréducteur PASS 6 et de 6 mm pour les motoréducteurs PASS 12-18 dans le logement (2). Ne pas oublier que si l'on tourne la clé dans le sens des aiguilles d'une montre, la poussée augmente et vice-versa. Si la clé et l'arbre tournent en même temps, aligner les deux logements (1) (celui de l'arbre et celui de la bride) et donc introduire un tournevis (3). Régler l'embrayage à l'aide de la clé.

UK

#### ADJUSTING THE CLUTCH (MECHANICAL TORQUE LIMITER)

**ATTENTION:** Before beginning to adjust the clutch, disconnect the power supply by turning off the main switch.

Insert the size 5 Allen wrench (4) for the PASS 6 gearmotor, and the size 6 Allen wrench for the PASS 12-18 gearmotors into the socket (2).

Remember that turning the wrench clockwise increases the thrust and turning it counterclockwise decreases the thrust.

If the shaft also rotates when you turn the Allen wrench, line the two sockets (1) up (the one on the shaft with the one on the flange). Then insert a screwdriver (3) and use the Allen wrench to adjust the clutch.

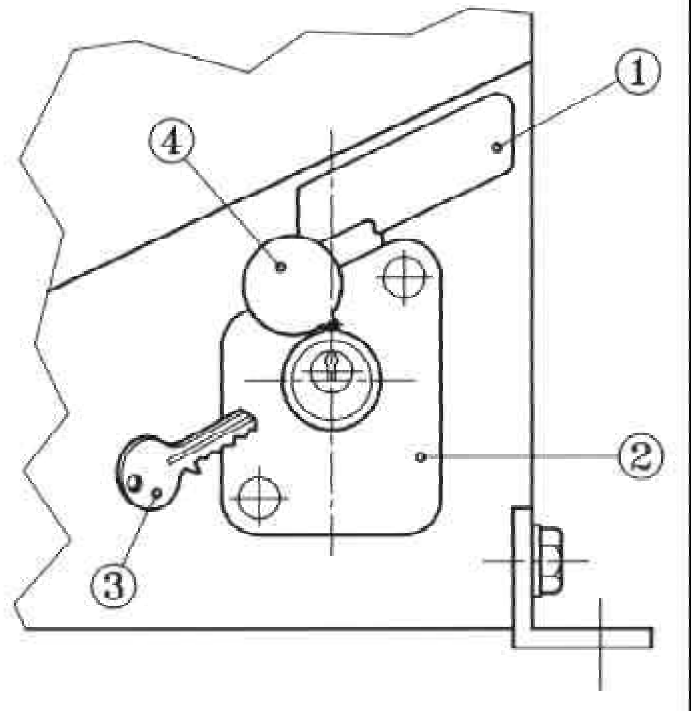
## 5 MANOVRA MANUALE

MANOUVRE MANUELLE

MANUAL OPERATION

MANIOBRA MANUAL

MANOBRA MANUAL



### I

In caso di guasto o di mancanza di corrente, per la manovra manuale ruotare il coperchietto (4), inserire la chiave (3) e ruotarla in senso orario, verso destra, senza forzarla. La chiave (3) uscirà di alcuni millimetri spinta da una molla. Quindi agire sulla maniglia (1) e ruotarla completamente di 180° verso sinistra; a questo punto si può aprire e chiudere il cancello manualmente. Per il ripristino in automatico ruotare la maniglia (1) nella posizione iniziale, spingere la chiave (3) in avanti, ruotarla in senso antiorario, verso sinistra, quindi estrarla.

**N.B.:** Se la chiave (3) non è spinta completamente in avanti, la stessa non ruota e non può essere estratta.

La maniglia (1) può essere bloccata agendo come sopra sulla chiave (3) anche in posizione di manovra manuale.

### F

En cas de défaillance ou de coupure de courant, pour effectuer la manoeuvre manuelle tourner le couvercle (4), enfoncer la clé (3) et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (vers la droite) sans la forcer.

Comme elle est poussée par un ressort, la clé (3) sort de quelques millimètres. Agir sur la poignée (1) et la tourner complètement de 180° vers la gauche. A ce moment-là, il est possible d'ouvrir et de fermer manuellement la grille. Pour rétablir le fonctionnement automatique, remettre la poignée (1) à l'état initial, pousser la clé (3), la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers la gauche) et donc la sortie.

**NOTA:** Si la clé (3) n'est pas poussée à fond, elle ne tourne pas et donc il est impossible de la sortir de son logement.

La poignée (1) peut être bloquée à l'aide de la clé (3) (voir ci-dessus) même lors d'une manoeuvre manuelle.

### UK

You can manually operate the gate if a problem occurs or if the power supply fails. To manually operate the gate, carry out the following procedure: rotate the cover (4), insert the key (3), and turn it clockwise (to the right) without forcing it. The key (3) will be pushed out a few millimeters by a spring. Then completely turn the handle (1) 180° towards the left. You can now manually open and close the gate.

To automatically reset it, turn the handle (1) to its initial position, push the key (3) forward, turn it counterclockwise (to the left), and then remove it.

**NOTE:** If the key (3) is not completely pushed forward, it will not turn and cannot be removed.

The handle (1) can even be locked in the manual position by following the above procedure with the key (3).

### E

En caso de avería o de corte de energía eléctrica, para la maniobra manual girar la tapa (4), introducir la llave (3) y girarla en sentido horario sin forzarla. La llave (3) saldrá algunos milímetros empujada por un resorte. Accionar la manija (1) y girarla completamente (180°) hacia la izquierda; ahora resulta posible abrir y cerrar manualmente la puerta.

Para restablecer el funcionamiento automático, girarla manija (1) hacia la posición inicial, empujar la llave (3) hacia adelante, girarla en sentido antihorario (a izquierda) y luego extraerla.

**NOTA:** Si la llave (3) no es empujada totalmente hacia adelante, la misma no gira y no puede ser extraída.

La manija (1) puede bloquearse de la misma manera que la llave (3), incluso en posición de maniobra manual.

### P

No caso de avaria ou de falta de corrente, para manobrar manualmente o portão rodar a tampa (4), introduzir a chave (3) e rodar no sentido horário, para a direita, sem a esforços. A chave (3) sairá de alguns milímetros pressionada por uma mola. A seguir agir no manípulo (1) rodando-a completamente de 180° para a esquerda; a este ponto pode-se abrir e fechar manualmente o portão. Para restabelecer o automatismo rodar o manípulo (1) na posição inicial, pressionar a chave (3) para a frente, rodando-a no sentido anti-horário para a esquerda e retirar a chave.

**N.B.** Se a chave (3) não está completamente pressionada para a frente não roda e portanto não pode ser extraída.

O manípulo (1) pode ser bloqueado do mesmo modo que a chave (3) também na posição de manobra manual.

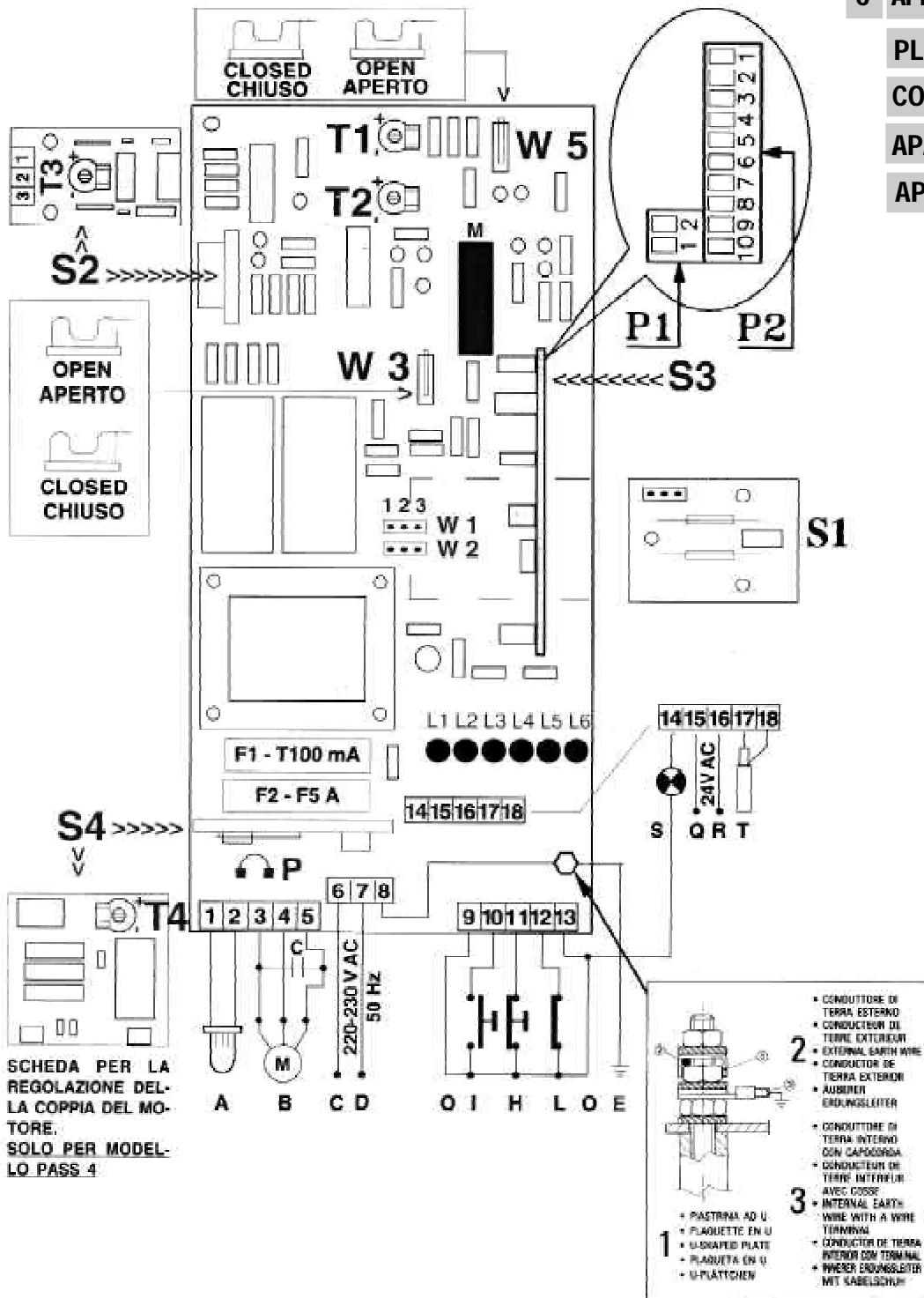
**6 APPARECCHIATURA ELETTRONICA**

**PLATINE ÉLECTRIQUE**

**CONTROL PANEL**

**APARATO ELECTRONICO**

**APARELHAGEM ELECTRÓNICA**



**I COLLEGAMENTI ELETTRICI**

- A LAMPEGGIATORE: collegare ai morsetti 1-2.
- B MOTORE: collegare ai morsetti 3-4-5 di cui il morsetto 4 è il comune. Per invertire il senso di rotazione del motore, scambiare i collegamenti tra i morsetti 3 e 5.
- C/D Alimentazione a 220-230 V, 50 Hz. Collegare ai morsetti 6 e 7; al morsetto 6 il neutro al 7 la fase.
- E Conduttore principale di terra esterno.
- H Contatto N.C. del pulsante di stop. Collegare ai morsetti 11 e 13.
- I Contatto N.A. (morsetti 10 e 13) del pulsante per il comando sequenziale di apertura - stop - chiusura e viceversa o di sola apertura inserendo l'interruttore W5. In tal caso la chiusura potrà essere solo automatica inserendo l'interruttore W3.
- L Contatto N.C. del dispositivo di sicurezza a fotocellula, con fotocellula alimentata. Collegare ai morsetti 12 e 13.
- O Ingressi comuni dei pulsanti, fincorsa e dispositivi di sicurezza e lampada spia. Morsetti 9 e 13.

- Q/R Uscita a 24 Vac per l'alimentazione delle fotocellule ecc. Morsetti 15 e 16
- S Lampada a spia a 12 Vdc (MAX 3 W). Morsetti 14 e 13.
- T Cavo coassiale dell'antenna del radiorecettore. Collegare la calza o schermatura al morsetto 18 ed il filo centrale al morsetto 17.

**DISPOSITIVI DI PROGRAMMAZIONE, REGOLAZIONE E PROTEZIONE**

- Programmazione:**
- P1 Programmatore montato sul radiorecettore a scheda (S3), per la selezione dei canali da 1 a 4. Non valido per ricevitore ad autoapprendimento
  - P2 Programmatore montato sul radiorecettore a scheda (S3), per la composizione del codice che deve corrispondere a quello sul trasmettitore. Non valido per ricevitore ad autoapprendimento.

**Interruttori W1 - W2:** Gli interruttori **W1** e **W2** devono essere chiusi tra i poli **2** e **3** se sull'apparecchiatura è montato il microprocessore **M** con programma **PGBDS\_01** (che rispetta le normative italiane **UNI 8612** e la fotocellula è attiva anche in fase di apertura), mentre devono essere chiusi tra i poli **1** e **2** se sull'apparecchiatura è montato il microprocessore **M** con programma **PGBDB\_01** (la fotocellula è attiva solo in fase di chiusura, con inversione immediata del

movimento).

**Interruttore W3:** Con interruttore W3 inserito è abilitata la funzione della chiusura automatica. Con interruttore W3 disinserto viene disabilitata la richiusura automatica.

**Interruttore W5:** Con interruttore W5 inserito è abilitato il comando di sola apertura - vedi morsetti 10 e 13. Con interruttore W5 disinserto è abilitato il comando sequenziale di apertura - stop - chiusura e viceversa.

#### Regolazione:

**T1 TRIMMER** per la regolazione del tempo di lavoro che può variare da un minimo di 5 secondi ad un massimo di circa 2 minuti.

**T2 TRIMMER** per la regolazione della pausa per la richiusura automatica che può variare da un minimo di 2 secondi ad un massimo di circa 2 minuti.

**T3 TRIMMER** per la regolazione della sensibilità di intervento del sensore induttivo (vedi pag. 10). Il trimmer T3 è montato sulla scheda che è innestabile sul connettore C1.

**T4 TRIMMER** per la regolazione della coppia del motore che è montato sulla scheda S4. Prima dell'inserimento della scheda verificare che il ponticello P sia tagliato. Ruotando in senso orario diminuisce la coppia del motore; ruotando in senso antiorario aumenta la coppia del motore.

#### Protezione:

**F1** fusibile da T 100 mA posto a protezione del trasformatore.

**F2** fusibile da F 5A posto a protezione di tutta l'alimentazione 220-230 V.

#### SPIE LUMINOSE (LED) PER IL CONTROLLO FUNZIONALE DEI:

**L1** - Led giallo - Indica che la scheda è alimentata.

**L2** - Led rosso - Motore in chiusura.

**L3** - Led verde - Motore in apertura.

**L4** - Led verde - Comando di apertura.

**L5** - Led rosso - Pulsante di stop.

**L6** - Led rosso - Fotocellula.

**S1** - Scheda dei fincorsa magnetici montata sotto la scheda principale dell'apparecchiatura elettronica.

**S2** - Scheda sensore induttivo.

**S3** - Scheda radioricettore.

**S4** - Scheda frizione elettronica (SOLO PER PASS 4). Per la regolazione della coppia del motore agire sul trimmer T4.

#### DISPOSITIVI DI SICUREZZA ANTISCHIACCIAMENTO E ANTICONVOGLIAMENTO

##### Fotocellula:

Con programma **PGBDS\_01** (rispondente alle norme UNI 8612), quando la fotocellula viene intercettata con cancello in fase di chiusura, il cancello si ferma e solo quando viene liberata il cancello riparte in apertura; quando la fotocellula viene intercettata in fase di apertura il cancello si ferma e solo quando viene liberata il cancello riparte in apertura. Con programma **PGBDB\_01**, quando la fotocellula viene intercettata in fase di chiusura, il cancello si ferma e riprende il moto di apertura anche se la fotocellula rimane impegnata; in fase di apertura la fotocellula non è attiva.

##### Costa di sicurezza:

I contatti N.C. della costa anticonvogliamento devono essere collegati in serie al contatto N.C. del comando di stop al morsetto 11; se la costa viene intercettata, arresta il moto di apertura o di chiusura del cancello.

##### Lampada spia:

La lampada spia a 12 V (MAX 3 W), si accende quando inizia la fase di apertura e rimane accesa anche per tutta la sosta. Quando inizia la fase di chiusura, lampeggia fino quando il cancello arriva a fine chiusura, dopodiché si spegne. Se durante il funzionamento viene dato un impulso di stop prima di fine chiusura, la lampada spia segnalerà che il cancello è aperto rimanendo accesa.

##### Lampeggiatore:

Il funzionamento del lampeggiatore è contemporaneo alla partenza del motore ed è alimentato a 220 V.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

-Range di temperatura: da -20 a +70 °C

-Umidità: < 95% senza condensazione

-Tensione di alimentazione: 220-230 V ± 10%

-Frequenza: 50-60 Hz

-Assorbimento massimo scheda (esclusi motore, lampade e parti esterne): 70 mA

-Microinterruzioni di rete (a max. carico e min. tensione di alimentazione): 20mS

-Potenza massima gestibile all'uscita motore: 1 CV (736 W)

-Carico massimo all'uscita lampeggiatore: 40 W

-Corrente max. all'uscita alim. fotocellula: 0,2 A - 24 Vac ± 15%

-Carico massimo all'uscita lampada spia: 3 W 12 Vdc

-Tutti gli ingressi devono essere utilizzati come contatti puliti perché l'alimentazione è generata all'interno della scheda ed è disposta in modo da garantire il rispetto dell'isolamento doppio o rinforzato rispetto alle parti in tensione.

-Tutti gli ingressi vengono gestiti dall'attività del circuito integrato programmabile (PAL).

-L'ingresso di blocco, oltre ad essere gestito dal microprocessore, se rimane aperto non fornisce l'alimentazione alle bobine dei rele, quindi può essere usato per bloccare incondizionatamente il motore in situazioni di pericolo per l'operatore.

## F

### BRANCHEMENTS ELECTRIQUES SUR LA BOITE A BORNES DE LA PLATINE ELECTRONIQUE

A CLIGNOTANT 220 V: brancher sur les bornes 1-2.

B MOTEUR: brancher sur les bornes 3-4-5 dont la borne 4 est la COMMUN. Pour inverser le sens de rotation du moteur, intervertir les branchements des bornes 3 et 5.

C/D ALIMENTATION à 220-230 V, 50/60 Hz. Brancher sur les bornes 6-7, dont la borne 6 est la phase neutre.

E Conducteur principal de terre extérieur.

H Contact N.F. du poussoir d'arrêt. Brancher sur les bornes 11-13.

I Contact N.O. (bornes 10 et 13) du poussoir de commande séquentielle d'ouverture-arrêt-fermeture et vice-versa ou d'ouverture uniquement à l'aide de l'interrupteur W5. Dans ce cas, la refermeture ne peut être qu'automatique avec l'activation de l'interrupteur W3.

L Contact N.F. du dispositif de sécurité à cellule photo-électrique avec cellule sous tension. Brancher sur les bornes 12 et 13.

O Entrée du commun des poussoirs, du voyant et du contact du dispositif de sécurité. Bornes 9 et 13.

Q/R Sortie à 24 V c.a. pour l'alimentation des cellules photo-électriques, etc. Bornes 15 et 16.

S Voyant à 12 V c.c. (3 W MAXI.). Bornes 14 et 13.

T Câble coaxial de l'antenne du radiorécepteur. Brancher la tresse ou le blindage sur la borne 18 et le fil central sur la borne 17.

### DISPOSITIFS DE PROGRAMMATION, REGLAGE ET PROTECTION

#### Programmations:

**P1** Programmeur monté sur le radiorécepteur à carte (S3) pour la sélection des canaux de 1 à 4. Non utilisable pour le récepteur à auto-apprentissage.

**P2** Programmeur monté sur le radiorécepteur à carte (S3) pour la sélection du code, qui doit correspondre à celui de l'émetteur. Non utilisable pour le récepteur à auto-apprentissage.

**Interrupteurs W1-W2:** Les interrupteurs **W1** et **W2** doivent être fermés entre les broches **2** et **3** si la platine est équipée d'un microprocesseur **M** avec programme **PGBDS\_01** (conforme aux normes italiennes UNI 8612, où la cellule photo-électrique est activée aussi en phase d'ouverture). Par contre, ces interrupteurs doivent être fermés entre les broches **1** et **2** si la platine est équipée d'un microprocesseur **M** avec programme **PGBDB\_01** (la cellule photo-électrique n'est activée qu'en phase de fermeture avec inversion immédiate du mouvement).

**Interrupteur W3:** Lorsque l'interrupteur W3 est activé, la fonction de refermeture automatique est validée. Lorsque l'interrupteur W3 est désactivé, la refermeture automatique est invalidée.

**Interrupteur W5:** Lorsque l'interrupteur W5 est activé, la commande d'ouverture est validée (voir les bornes 10 et 13). Lorsque l'interrupteur W5 est désactivé, la commande séquentielle d'ouverture-arrêt-fermeture et vice-versa est validée.

#### Réglages:

**T1 TRIMMER** pour le réglage du temps de travail qui peut aller de 5 secondes (mini.) à 2 minutes environ (maxi.).

**T2 TRIMMER** pour le réglage du temps de pause pour la refermeture automatique, qui peut aller de 2 secondes (mini.) à 2 minutes environ (maxi.).

**T3 TRIMMER** pour le réglage de la sensibilité de déclenchement du capteur inductif. Le trimmer T3 est monté sur la carte S2.

**T4 TRIMMER** pour le réglage du couple du moteur qui est monté sur la carte S4. Avant l'installation de la carte s'assurer que le cavalier P a été coupé. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le couple du moteur et dans le sens inverse pour l'augmenter.

#### Protections:

**F1** fusible T100 mA pour la protection du transformateur.

**F2** fusible F5 A pour la protection de toute l'alimentation 220-230 V.

## VOYANTS LUMINEUX POUR LES CONTROLES SUIVANTS:

- L1** - Voyant jaune - La carte est sous tension.
- L2** - Voyant rouge - Moteur en fermeture.
- L3** - Voyant vert - Moteur en ouverture.
- L4** - Voyant vert - Commande d'ouverture.
- L5** - Voyant rouge - Poussoir d'arrêt.
- L6** - Voyant rouge - Cellule photo-électrique.

**S1** - Carte des fins de course magnétiques, montée au-dessous de la carte principale de la platine.

**S2** - Carte du capteur inductif.

**S3** - Carte du radiorécepteur.

**S4** - Carte de l'embrayage électronique. Pour régler le couple du moteur agir sur le trimmer T4 (UNIQUEMENT POUR PASS 4).

## DISPOSITIFS DE SECURITE ANTI-ECRASEMENT ET ANTI-ENTRAINEMENT

### Cellule photo-électrique:

Si le programme **PGBDS\_01** (conforme aux normes UNI 8612) est installé, lorsque la cellule photo-électrique est interceptée en phase de fermeture de la grille, celle-ci s'arrête et ne reprend son mouvement (en ouverture) que lorsque la cellule est libérée. Lorsque la cellule est interceptée en phase d'ouverture de la grille, celle-ci s'arrête et ne reprend son mouvement d'ouverture que lorsque la cellule est libérée.

Si le programme **PGBDB\_01** est installé, lorsque la cellule photo-électrique est interceptée en phase de fermeture de la grille, celle-ci s'arrête et reprend son mouvement (en ouverture) même si la cellule n'est pas libérée. En phase d'ouverture la cellule photo-électrique n'est pas activée.

### Barre palpeuse:

Les contacts N.F. de la barre palpeuse doivent être branchés en série au contact N.F. de la commande d'arrêt sur la borne 11. Si la barre palpeuse est interceptée, elle arrête le mouvement d'ouverture ou de fermeture de la grille.

### Voyant:

Le voyant à 12 V (3 W MAXI.) s'allume au début de la phase d'ouverture et reste allumé pendant toute la phase de pause. Au début de la phase de fermeture, il commence à clignoter jusqu'à la fin de la fermeture, après quoi il s'éteint.

Si pendant le fonctionnement une impulsion d'arrêt est émise avant la fin de la fermeture, le voyant devient fixe pour signaler que la grille est ouverte.

### Clignotant:

Le fonctionnement du clignotant et le démarrage du moteur sont simultanés. Alimentation à 220 V c.a.

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

-Plage des températures: -20 +70 °C

-Humidité: < 95% sans condensation

-Tension d'alimentation: 220-230 V ± 10%

-Fréquence: 50-60 Hz

-Absorption maximale de la carte (moteur, voyants et pièces extérieures non compris): 70 mA

-Microinterruptions de secteur (charge maximale et tension d'alimentation minimale): 20 mS

-Puissance maximale à la sortie du moteur: 1 CV (736 W)

-Charge maximale à la sortie du voyant: 12 V 3 W

-Charge maximale à la sortie du clignotant: 40 W

-Courant disponible à la sortie de l'alimentation de la cellule photo-electrique: 0,2 A 24 Vac ± 15%

-Toutes les entrées doivent être utilisées en tant que contacts propres, car l'alimentation est produite à l'intérieur de la carte et arrangée de façon à assurer le respect de l'isolation double ou renforcée par rapport aux pièces sous tension.

-Toutes les entrées sont gérées par un circuit intégré programmable (PAL).

-Si l'entrée de blocage reste ouverte, elle n'alimente pas la bobine des relais et donc peut être utilisée pour bloquer inconditionnellement le moteur dans des situations de danger pour l'opérateur.

C/D POWER SUPPLY: 220-230V, 50-60 Hz. Connect to terminals 6-7 of which terminal 6 is the neutral phase.

E Main external earth wire.

H N.C. contact of the stop button. Connect to terminals 11-13.

I N.O. contact (terminals 10 and 13) of the button for the sequential open-stop-close command or vice versa, or opening only when switch W5 is closed; in this case closing can only be automatic if the switch W3 is closed.

L N.C. contact of the photoelectric cell safety device with photoelectric cell powered. Connect to terminals 12 and 13.

O Common input for buttons, indicator lights and safety device contact. Terminals 9 and 13.

Q/R 24 VAC output for powering the photoelectric cells etc. Terminals 15 and 16.

S 12 VDC indicator light (MAX 3 W). Terminals 14 and 13.

T Radio receiver antenna coaxial cable. Connect the braiding or shielding to terminal 18 and the central wire to terminal 17.

## PROGRAMMING, ADJUSTMENT AND PROTECTION DEVICES

### Programming:

**P1** Programmer mounted on radio receiver card (S3) for selection of channels 1 through 4. Not valid for self-learning receiver.

**P2** Programmer mounted on radio receiver card (S3) for setting the code which must correspond to that of the transmitter. Not valid for self-learning receiver.

**Switches W1-W2:** The switches **W1** and **W2** must be closed between poles **2** and **3** if the microprocessor **M** with the program **PGBDS\_01** is installed on the device (in compliance with Italian **UNI8612** regulations, and the photoelectric cell is active also in the opening phase), while they must be closed between poles **1** and **2** if the microprocessor **M** with the program **PGBDB\_01** is installed on the device (the photoelectric cell is active only in the closing phase with immediate inversion of the movement).

**Switch W3:** When the switch **W3** is closed, the automatic closing function is enabled. When the switch **W3** is open, the automatic closing function is disabled.

**Switch W5:** When the switch **W5** is closed, the opening-only command is enabled - see terminals 10 and 13. When the switch **W5** is open, the sequential open-stop-close and vice versa command is enabled.

### Adjustments:

**T1 TRIMMER** for operating time adjustment which may vary from a minimum of 5 seconds to a maximum of about 2 minutes.

**T2 TRIMMER** for pause adjustment for automatic closing, which may vary from a minimum of 2 seconds to a maximum of about 2 minutes.

**T3 TRIMMER** for inductive sensor sensitivity adjustment. The trimmer T3 is mounted on the card S2.

**T4 TRIMMER** for motor torque adjustment. The trimmer is mounted on the card S4. Before inserting the card, check that the jumper P is cut off. When turning clockwise, the motor torque is decreased, when anti-clockwise increased.

### Circuit breakers:

**F1** T100 mA fuse for transformer protection.

**F2** F5A fuse for 220-2340V power supply protection.

## FUNCTION CONTROL LEDs:

**L1** - yellow LED - card powered

**L2** - red LED - motor closing

**L3** - green LED - motor opening

**L4** - green LED - opening command

**L5** - red LED - stop button

**L6** - red LED - photoelectric cell

**S1** - Magnetic limit switch card mounted on the master card of the electronic device.

**S2** - Inductive sensor card

**S3** - Radio receiver card

**S4** - Electronic clutch card. To adjust the motor torque, act on the trimmer T4 (ONLY FOR PASS 4).

## ANTI-CRUSHING AND ANTI-ENTRAINMENT SAFETY DEVICES

### Photoelectric cell:

With the **PGBDS\_01** program (in compliance with UNI8612 regulations), when the photoelectric cell is intercepted with the gate in the closing phase, the gate stops and restarts opening only when the photoelectric cell is freed; when the photoelectric cell is intercepted in the opening phase, the gate stops and restarts opening only when the photoelectric cell is freed.

With the **PGBDB\_01** program, when the photoelectric cell is intercepted in the closing phase, the gate stops and restarts opening even if the photoelectric

## UK

### ELECTRICAL CONNECTIONS TO THE TERMINAL BOARD OF THE ELECTRONIC DEVICE

A 220V FLASHING LIGHT: connect to terminals 1-2.

B MOTOR: connect to terminals 3-4-5 of which terminal 4 is COMMON. To invert the motor rotation direction, change over the connections between the terminals 3 and 5.

## DECLARATION DE CONFORMITE CE POUR MACHINES

(Directive 89/392 CEE, Annexe II, partie B)

### INTERDICTION DE MISE EN SERVICE

Le constructeur:

**Gi.Bi.Di. Continental Srl**

Via Abetone Brennero n° 177/B  
46025 Poggio Rusco (MN) - I -

Déclare que les produits

### MOTOREDUCTEUR "PASS 4/PLUS" - "PASS 6/PLUS" - "PASS 12-18/PLUS"

- sont fabriqués pour être incorporés à une machine ou être assemblés avec d'autres machines pour construire une machine considérée modifiée selon la Directive 89/392 CEE;
- ils ne sont cependant pas conformes en tous points aux dispositions prévues par cette Directive;
- ils sont conformes aux conditions des autres Directives CEE suivantes:  
Directive 73/23 CEE Directive 93/68 CEE - Basse tension  
Directive 89/336 CEE Directive 92/31 CEE Directive 93/68 CEE - Compatibilité Electromagnétique

et que

- les (parties/clauses des) normes harmonisées suivantes ont été appliquées:  
EN 60335-1 EN 60204-1 EN 55081-1 EN 55082-2
- les (parties/clauses des) normes et spécifications techniques nationales ont été appliquées:  
UNI 8612 - Italie

il déclare également qu'il est interdit de mettre les produits ci-dessus en service avant que la machine à laquelle ils seront incorporés ou dont ils feront partie ne soit identifiée et qu'elle ne soit déclarée conforme aux conditions requises par la Directive 89/392 CEE et à la législation nationale d'application, c'est-à-dire jusqu'à ce que le matériel faisant l'objet de la présente déclaration ne forme un tout avec la machine finale.

Poggio Rusco, le 1 Juin 1998

Administrateur Delegué  
Tiziano Toselli



---

## CE DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINES

(Directive 89/392 EEC, Attachment II, part B)

### PROHIBITION OF OPERATION

The manufacturer:

**Gi.Bi.Di. Continental Srl**

Via Abetone Brennero, 177/B  
I-46025 Poggio Rusco (MN)

declares that the products

### GEARMOTOR "PASS 4/PLUS" - "PASS 6/PLUS" - "PASS 12-18/PLUS"

- are constructed to be incorporated in a machine or to be assembled with other machinery to construct a machine considered modified by the Directive 89/392 EEC;
- are not, however, in conformity with all the provisions as per this Directive;
- are in conformity with the regulations of the following other EEC Directives;  
Directive 73/23 EEC Directive 93/68 EEC - Low voltage  
Directive 89/336 EEC Directive 92/31 EEC Directive 93/68 EEC - Electromagnetic compatibility

and that

- the following (parts/clauses of) harmonised regulations have been applied:  
EN 60335-1 EN 60204-1 EN 55081-1 EN 55082-2
- the following (parts/clauses of) national regulations and technical specifications have been applied:  
UNI 8612 - Italy

and furthermore, declares that it is not permitted to start operation of the machinery until the machine in which they will be incorporated or of which they will become components has been identified, and its conformity with the provisions of Directive 89/392 EEC and national legislation has been declared, that is to say until the machinery as per this declaration forms a single unit with the final machine.

Poggio Rusco, 1 June 1998

Managing Director  
Tiziano Toselli

